

02-22-2002



RECORDATION

Atty. Docket: 01263.000192

To the Director, U.S. Patent

attached original documents or copy thereof.

1. Name of conveying party(ies):

CANON EUROPA N.V.

CANON RESEARCH CENTRE EUROPE LTD.

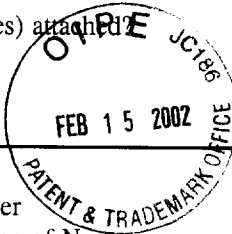
CANON INC.

Additional name(s) of conveying party(ies) attached?

☐ Yes☒ No

2-15-02

101991179



3. Nature of conveyance:

☒ Assignment☐ Security Agreement☐ Other☐ Merger☐ Change of NameExecution Date: December 19, 2001, December 20, 2001
and December 15, 2001

2. Name and address of receiving party(ies):

Name: CANON KABUSHIKI KAISHA

Foreign Address: 30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku

Tokyo, Japan

Domestic Address:

City: State ZIP

Additional name(s) & address(es) attached? ☐ Yes ☒ No

4. Application number(s) or patent number(s):

If this document is being filed together with a new application, the execution date of the application is:

A. Patent Number: 5,867,811

Issue Date: February 2, 1999

B. Title of Invention:

METHOD, AN APPARATUS, A SYSTEM, A STORAGE
DEVICE, AND A COMPUTER READABLE MEDIUM
USING A BILINGUAL DATABASE INCLUDING
ALIGNED CORPORA

Additional numbers attached?

☒ Yes☐ No

5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed:

Name: Fitzpatrick, Cella, Harper & Scinto

30 Rockefeller Plaza

New York, New York 10112-3801

Telephone No.: (212) 218-2100

Facsimile No.: (212) 218-2200

6. Number of applications and patents involved:

One

7. Total fee (37 CFR 3.41): \$ 40.00

☒ Enclosed☐ Authorized to be charged to deposit account

8. Deposit account number (for deficiency or excess)

06-1205

(Attach duplicate copy of this page if paying by deposit account):

02/22/2002 LNUELLER 00000026 5867811

01 FC:581

40.00 OP

DO NOT USE THIS SPACE

9. Statement and signature.

To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and the attached is the original document or is a true copy of the original document.

Michael E. Kondoudis, Reg. No. 42,758

Name of Person Signing

Signature

February 15, 2002

Date

Total number of pages including cover sheet, attachments, and documents:

PATENT ASSIGNMENT AGREEMENT

This PATENT ASSIGNMENT AGREEMENT (hereinafter "AGREEMENT"), effective as of December 31, 2001 (hereinafter "EFFECTIVE DATE"), by and among CANON EUROPA N.V., a Dutch corporation having its principal place of business at Bovenkerkerweg 59-61, 1185 XB Amstelveen, the Netherlands (hereinafter "CENV") and CANON RESEARCH CENTRE EUROPE LTD., an English corporation having its principal place of business at 1 Occam Court, Occam Road, Surrey Research Park, Guildford, Surrey GU2 7YJ, the United Kingdom (hereinafter "CRE", and CENV and CRE being referred to hereinafter collectively as "ASSIGNOR"), and CANON INC., a corporation registered under the name of "Canon Kabushiki Kaisha" under the laws of Japan and having its principal place of business at 30-2 Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan (hereinafter "ASSIGNEE"), each sometimes referred to hereinafter as a "party" and jointly as the "parties" to this AGREEMENT.

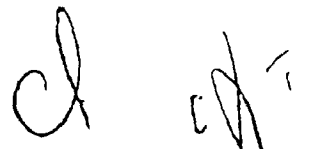
WITNESSETH:

WHEREAS, CENV and CRE own one-half (1/2) interest in and to certain patents, patent applications and certain other related patent rights, respectively; and

WHEREAS, ASSIGNEE desires to acquire and ASSIGNOR is willing to assign to ASSIGNEE all of ASSIGNOR's right, title and interest in and to the said patents, patent applications and related patent rights;

NOW, THEREFORE, in consideration of the foregoing, the covenants herein contained, and other good and valuable consideration, the receipt and adequacy of which are hereby acknowledged, ASSIGNOR and ASSIGNEE agree as follows:

1. ASSIGNEE represents and warrants that ASSIGNEE owns all right, title and interest in and to the patents and patent applications listed in the ATTACHMENT A hereto; all parents, divisions, continuations, continuations-in-part, substitutions, additions and complete applications of the foregoing patent applications; all patents issuing on or registered from the foregoing patent applications; all foreign patents and foreign patent applications corresponding in whole or in part to the foregoing patents and the foregoing patent applications; (including provisional applications to which the foregoing applications are claiming domestic priorities); all patents, divisions, continuations, continuations-in-part, substitutions, additions, and changes of applications of, and applications claiming domestic priorities to, the foregoing foreign patent applications; all foreign patents issuing on or registered from the foregoing foreign patent applications; all reissues, reexaminations, renewals and extensions of the foregoing patents and the foregoing foreign patents; and all inventions described and claimed in the foregoing (all hereinafter collectively the "PATENTS").

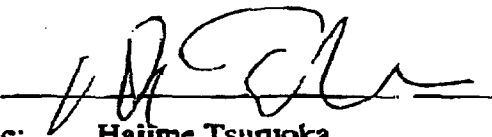


2. Subject to ASSIGNEE's payment to ASSIGNOR of the lump sum under Section 3 below, ASSIGNOR hereby transfers, grants, conveys, assigns and relinquishes exclusively to ASSIGNEE all of its right, title and interest in and to the PATENTS and all accrued causes of action for damages for infringement of the PATENTS.
3. In full consideration for the transfer, grant, conveyance, assignment and relinquishment under Section 2 above, ASSIGNEE agrees to pay ASSIGNOR a one-time lump sum of the amount of total One Million Japanese Yen (¥1,000,000). Accordingly, ASSIGNEE agrees to pay CENV and CRE, respectively, the amount of Five Hundred Thousand Japanese Yen (¥ 500,000) within thirty (30) days of ASSIGNEE's receipt of the triplicate originals of this AGREEMENT duly executed by ASSIGNOR. The amount shall be paid by wire transfer to each bank account of CENV and CRE as specified by them.
4. ASSIGNOR shall be responsible for and shall pay all taxes based on its revenue and net income from the payment it receives under this AGREEMENT imposed by the Netherlands, the United Kingdom, Japan, any instrumentality or political unit thereof, or any applicable jurisdiction in which ASSIGNOR has a permanent establishment. However, ASSIGNEE may deduct and withhold income tax imposed by the Japanese government from the payment by ASSIGNEE to ASSIGNOR hereunder. In the event ASSIGNEE pays such tax to the government on ASSIGNOR's behalf, ASSIGNEE shall provide ASSIGNOR with tax receipt issued by the government.
5. ASSIGNOR agrees to execute and deliver to ASSIGNEE the assignment document in the form required to evidencing the transfer of ASSIGNOR's rights in the PATENTS to ASSIGNEE, and, from time to time after the EFFECTIVE DATE hereof upon the request of ASSIGNEE, such further conveyance instruments as may be necessary or described to evidence the transfer of ownership of the PATENTS to ASSIGNEE, or the original ownership of the PATENTS on the part of ASSIGNOR. ASSIGNOR further agrees to provide testimony in connection with any proceeding affecting the right, title, interest, or benefit of ASSIGNEE in and to the PATENTS and to perform any other acts deemed necessary to carry out in intent of this AGREEMENT.
6. ASSIGNOR acknowledges that from the EFFECTIVE DATE forward, ASSIGNEE has succeeded to all of ASSIGNOR's right, title, and standing to receive all rights and benefits pertaining to the PATENTS, institute and prosecute all suits and proceedings, and take all actions that ASSIGNEE, in its sole discretion, may deem necessary or proper to collect, assert, or enforce any claim, right, or title of any kind under any and all of the PATENTS, whether arising on, before or after the EFFECTIVE DATE, defend and compromise any and all such actions, suits, or proceedings relating to such transferred and assigned rights, title, interest, and benefits, and do all other such acts and things in relation thereto as ASSIGNEE, in its sole discretion, deems advisable.


7. ASSIGNOR represents and warrants that no consents of any other parties are necessary under any agreements concerning any of the PATENTS in order for the transfer and assignment of any of the PATENTS under this AGREEMENT to be legally effective.
8. ASSIGNOR represents and warrants that, upon consummation of this AGREEMENT, ASSIGNEE shall have good and marketable title to the PATENTS, free and clear of any and all liens, mortgages, encumbrances, pledges, security interests, licenses, or charges of any nature whatsoever.
9. This AGREEMENT shall inure to the benefit of, and be binding on, the parties hereto together with their respective legal representatives, heirs, successors, and assigns.
10. This AGREEMENT shall be governed by and construed in accordance with the laws of Japan.
11. This AGREEMENT merges and supersedes all prior and contemporaneous agreements, assurances, representations, and communications between or among the parties hereto concerning the matters set forth herein.

IN WITNESS WHEREOF, each party hereto has executed this AGREEMENT in triplicate as of the date below.

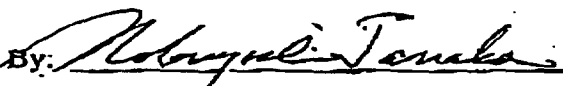
CANON EUROPA N.V.

By: 
Name: Hajime Tsuruoka
Title: President
Date: ✓ 19th December 2001

CANON RESEARCH CENTRE EUROPE LTD.

By: 
Name: Andy Szeliga
Title: President
Date: 20th December 2001

CANON INC.

By: 
Name: Nobuyoshi Tanaka Ph. D.
Group Executive
Corporate Intellectual Property
Title: and Legal Headquarters
Date: 15th December 2001

ATTACHMENT A - List of the Patents and Patent Applications

Application No.	Filing Date	CENV/CRE Ref.	CANON Ref.	Patent No.
9222768	1992.10.30	CRE-007	CFP0084GB	2272091
143,120	1993.10.29	CRE-007	CFP0084US	5,893,134
93 308 661.3	1993.10.29	CRE-007	CFP0084EP	0 597 611
9312598	1993.06.18	CRE-027	CFP2213GB	Abandoned
387,717	1994.06.17 (PCT filing date)	CRE-027	CFP2213US	5,867,811
94 918 443.6	1994.06.17 (PCT filing date)	CRE-027	CFP2213EP	0 804 767
94190391.5	1994.06.17 (PCT filing date)	CRE-027	CFP2213CN	1110882
07-502560	1994.06.17 (PCT filing date)	CRE-027	F212731	Not yet allowed
PCT/GB94/01321	1994.06.17	CRE-027	CFP2213WO	Gone to national stage

To the Director, U.S. Patent and Trademark Office: Please record the attached original documents or copy thereof.

1. Name of conveying party(ies):
CANON EUROPA N.V.
CANON RESEARCH CENTRE EUROPE LTD.
CANON INC.

Additional name(s) of conveying party(ies) attached?
☐ Yes ☒ No

2. Name and address of receiving party(ies):

Name: CANON KABUSHIKI KAISHA

Foreign Address: 30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku

Tokyo, Japan

3. Nature of conveyance:

☒ Assignment

☐ Security Agreement

☐ Other

☐ Merger

☐ Change of Name

Execution Date: December 19, 2001, December 20, 2001
and December 15, 2001

Domestic Address: _____

City: _____ State _____ ZIP _____

Additional name(s) & address(es) attached? ☐ Yes ☒ No

4. Application number(s) or patent number(s):

If this document is being filed together with a new application, the execution date of the application is: _____

A. Patent Number: 5,867,811

Issue Date: February 2, 1999

B. Title of Invention:

METHOD, AN APPARATUS, A SYSTEM, A STORAGE
DEVICE, AND A COMPUTER READABLE MEDIUM
USING A BILINGUAL DATABASE INCLUDING
ALIGNED CORPORA

Additional numbers attached? ☒ Yes ☐ No

5. Name and address of party to whom correspondence
concerning document should be mailed:

Name: Fitzpatrick, Cella, Harper & Scinto

30 Rockefeller Plaza

New York, New York 10112-3801

Telephone No.: (212) 218-2100

Facsimile No.: (212) 218-2200

6. Number of applications and patents involved:

One

7. Total fee (37 CFR 3.41): . . . \$ 40.00

☒ Enclosed

☐ Authorized to be charged to deposit account

8. Deposit account number (for deficiency or excess)

06-1205

(Attach duplicate copy of this page if paying by deposit account):

DO NOT USE THIS SPACE

9. Statement and signature.

To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and the attached is the original document or is a true copy of the original document.

Michael E. Kondoudis, Reg. No. 42,758

Name of Person Signing

Michael Kondoudis

Signature

February 15, 2002

Date

Total number of pages including cover sheet, attachments, and documents: